

## **Samförståndsavtal mellan Konungariket Sveriges regering och Förbundsrepubliken Brasiliens regering om bioenergisamarbete inklusive biobränslen**

Konungariket Sveriges regering och Förbundsrepubliken Brasiliens regering (nedan kallade "parterna"),

som är överens om målet att främja ökning av andelen förnybar energi i den globala energimixen,

som erkänner Sveriges och Brasiliens gemensamma intresse av utveckling av ekonomiskt överkomliga, rena och hållbara energikällor,

som beaktar den strategiska roll som förnybar energi, inklusive bioenergi, spelar i att bemöta de nu rådande globala utmaningar som klimatförändringen och behovet av hållbar utveckling utgör,

som betonar betydelsen av en väl fungerande världsmarknad för bioenergi, inklusive biobränslen, och behovet av att bekämpa marknadssnedvridningar,

som erkänner betydelsen av forskning och utveckling om teknologi för bioenergi och biobränslen för att förbättra kostnadseffektiviteten och bidra till hållbar utveckling,

som anser att detta samförståndsavtal är ett uttryck för parternas avsikt att samarbeta på bioenergiområdet,

har kommit överens om följande.

### **Avsnitt 1 Policydialog**

Parterna avser upprätta en policydialog om energifrågor för att stärka banden och behandla frågor av gemensamt intresse såsom de följande:

- a) informationsutbyte om hållbar produktion och användning av energi från förnybara källor, inklusive biomassa, och närliggande intresseområden.
- b) samarbete för att främja utveckling av bioenergiteknologier, inklusive biobränslen.
- c) samarbete om upprättande av en världsmarknad för biobränslen och närliggande teknologier.
- d) främjande av globalt harmoniserade normer och koder för biobränslen i relevanta forum.
- e) underlättande och främjande av samarbete med fordonsindustrin och med producenter av andra relevanta slutanvändarteknologier för att främja effektiv användning av förnybar energi och biobränslen, i synnerhet användning av alkoholbränslen i motorfordon med dieselmotorer.

## **Avsnitt 2 Forskning och utveckling**

Parterna skall främja samarbetet mellan sina respektive offentliga och enskilda organisationer och institutioner som ägnar sig åt forskning och utveckling av bioenergi, inklusive biobränslen, för att förbättra teknisk prestanda och kostnadseffektivitet samt främja hållbar utveckling.

Parterna skall ange prioriterade samarbetsområden och uppmuntra sina respektive forskningsinstitutioner att utveckla gemensamma program och projekt.

Med beaktande av vardera landets lagstiftning och gällande internationella avtal skall parterna vidta lämpliga åtgärder för att skydda den immateriella egendom som uppkommer från tillämpningen av detta samförståndsavtal.

Villkoren för förvärv, underhåll och affärsmässigt utnyttjande av rätt till immateriell egendom av produkter och/eller processer som kan genereras med stöd av detta samförståndsavtal skall anges i särskilda program, kontrakt eller verksamhetsplaner.

I de enskilda programmen, kontrakten eller verksamhetsplanerna skall också anges bestämmelserna om sekretess för information vars tillkännagivande och/eller röjande kan äventyra förvärv, underhåll eller affärsmässigt utnyttjande av rätten till immateriell egendom som genererats med stöd av detta samförståndsavtal.

I de särskilda programmen, kontrakten eller verksamhetsplanerna skall i tillämpliga fall införas regler och förfaranden om tvistlösning i fråga om rätten till immateriell egendom enligt detta samförståndsavtal.

### **Avsnitt 3 Samarbete i tredje land**

I syfte att främja utveckling av förnybar energi internationellt avser parterna

- a) identifiera möjligheterna att på deras begäran bistå utvecklingsländer i att upprätta ett regelverk för att främja förnybar energi, inklusive biobränslen, produktion och användning, samt
- b) samarbeta med relevanta multilaterala organisationer och utvecklingsbanker för att förmedla nya och tillkommande resurser för att främja olika alternativ för förnybar energi i utvecklingsländer.

### **Avsnitt 4 Främjande av handel och investeringar**

Parterna skall sträva efter att främja aktiviteter som syftar till att utvidga den bilaterala handeln och investeringarna inom området för bioenergi, inklusive biobränslen.

### **Avsnitt 5 Styrgrupp**

Parterna är överens om att upprätta en styrgrupp bestående av företrädare på hög nivå för vardera regeringen för att styra genomförandet aktiviteter med stöd av detta samförståndsavtal.

De institutioner som skall utses att delta i styrgruppen är följande:

För Brasilien: gruv- och energiministeriet, utrikesministeriet, ministeriet för vetenskap och teknologi, ministeriet för jordbruk, boskapsskötsel och livsmedelsförsörjning samt ministeriet för utveckling, industri och utrikeshandel.

För Sverige: Jordbruksdepartementet, Miljödepartementet, Näringsdepartementet, Utbildningsdepartementet och Utrikesdepartementet med tillhörande berörda myndigheter.

Styrgruppen kan inbjuda företrädare för näringslivet, universitet och högskolor samt enskilda organisationer att delta enligt vad som bedöms lämpligt.

Styrgruppen skall i princip mötas en gång om året växelvis i Sverige och i Brasilien enligt överenskommelse.

### **Avsnitt 6 Kostnader för genomförandet**

Kostnader för aktiviteter med stöd av detta samförståndsavtal är beroende av tillgång till för ändamålet avsatta resurser i enlighet med de budgetära bestämmelserna och vardera partens relevanta lagar.

För genomförandet av varje enskild aktivitet med stöd av detta samförståndsavtal fordras att parterna skriftligen kommer överens om de bestämmelser och villkor som skall gälla för den finansiering som behövs i enlighet med vardera partens relevanta nationella lagstiftning.

Alla kostnader som uppkommer genom samarbete med stöd av detta samförståndsavtal skall bäras av den part som förorsakar dem, såvida inte parterna kommer överens om annat.

Vid styrgruppens möten skall vardera parten tillhandahålla de hänförliga medlen för resor och traktamenten för sina företrädare. Kostnader för planering, organisation och mötesanordningar åligger värdparten.

### **Avsnitt 7 Ändringar**

Detta samförståndsavtal får när som helst ändras genom ömsesidigt skriftligt samtycke mellan parterna.

### **Avsnitt 8 Tvister**

Eventuellt uppkommande tvister om tolkningen eller tillämpningen av detta samförståndsavtal skall lösas genom samråd mellan parterna.

### **Avsnitt 9 Ikraftträdande, varaktighet och uppsägning**

Detta samförståndsavtal träder i kraft efter skriftligt meddelande av parterna på diplomatisk väg att deras respektive rättsliga formaliteter har uppfyllts. Samförståndsavtalet skall gälla i två år och förlängas automatiskt på ytterligare två år.

Vardera parten får säga upp detta samförståndsavtal genom skriftligt meddelande till den andra parten på diplomatisk väg. Uppsägningen träder i kraft två månader efter dagen för meddelandet och skall inte inverka på pågående aktiviteter.

Undertecknat i Stockholm den 11 september 2007 i två original på svenska, portugisiska och engelska språken, vilka alla texter är lika giltiga. I händelse av skiljaktighet beträffande tolkningen, skall den engelska texten ha företräde.

För Konungariket Sveriges regering

För Förbundsrepubliken Brasiliens  
regering